

febi
108280

Blue Print
ADB112124

To Fit
Various BMW and
Toyota models



febi/Blue Print Design

Original Design



DE Achtung!

Dieser Ölfilter ist eine zuverlässige Alternative und unterscheidet sich optisch von der Originalausstattung; dies hat jedoch keinen Einfluss auf seine Funktion oder Leistung. Dieses neue Design verfügt über verbesserte Führungen, die die Ausrichtung des Filterelements im Ölfiltergehäuse während des Einbaus erleichtern. (Abb. 1)

Zum Einbau des Filters setzen Sie diesen in das Gehäuse ein und richten Sie ihn dabei an den in Abbildung 1 gezeigten Positionierungspunkten aus. Ersetzen Sie den mitgelieferten O-Ring für den Gehäusedeckel und schmieren Sie ihn mit frischem Motoröl. Bringen Sie abschließend den Deckel am Gehäuse an und ziehen Sie ihn mit 25 Nm fest.

EN Attention!

This oil filter is a reliable alternative design and differs visually from the original fitment; however, this does not affect its function or performance. This new design features improved locating points to assist with aligning the filter element within the oil filter housing during installation. (Fig.1)

To install the filter, insert the filter into the housing, aligning it with the location points shown on Figure 1. Replace the O-ring provided for the housing cap and lubricate with fresh engine oil. Finally, attach the cap to the housing and tighten to 25 Nm.

FR Attention !

Ce filtre à huile est une alternative fiable qui diffère visuellement du modèle d'origine ; cela n'affecte

toutefois ni son fonctionnement ni ses performances. Cette nouvelle conception intègre des repères de positionnement améliorés pour faciliter l'alignement de l'élément filtrant dans le boîtier du filtre à huile lors de l'installation. (Fig. 1)

Pour installer le filtre, insérez-le dans le boîtier en l'alignant sur les repères indiqués sur la figure 1. Remplacez le joint torique fourni pour le bouchon du boîtier et lubrifiez-le avec de l'huile moteur neuve. Enfin, fixez le bouchon sur le boîtier et serrez-le à 25 Nm.

ES ¡Atención!

Este filtro de aceite es un diseño sustitutivo fiable y presenta diferencias visuales con respecto al filtro original; sin embargo, esto no afecta a su funcionamiento ni a su rendimiento. Este nuevo diseño cuenta con puntos de fijación mejorados para facilitar la alineación del elemento filtrante dentro de la carcasa del filtro de aceite durante la instalación. (Fig. 1)

Para montar el filtro, insértelo en la carcasa, alineándolo con los puntos de referencia que se muestran en la figura 1. Sustituya la junta tórica suministrada para la tapa de la carcasa y lubríquela con aceite de motor nuevo. Por último, coloque la tapa en la carcasa y apriétela a 25 Nm.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

IT Attenzione!

Questo filtro dell'olio è un'alternativa affidabile e si differenzia visivamente dal ricambio originale; tuttavia, ciò non ne compromette la funzionalità né le prestazioni. Questo nuovo design presenta punti di riferimento migliorati per facilitare l'allineamento dell'elemento filtrante all'interno dell'alloggiamento del filtro dell'olio durante l'installazione. (Fig. 1)

Per installare il filtro, inserirlo nell'alloggiamento, allineandolo ai punti di riferimento indicati nella Figura 1. Sostituire l'O-ring in dotazione per il tappo dell'alloggiamento e lubrificarlo con olio motore nuovo. Infine, fissare il tappo all'alloggiamento e serrare a 25 Nm.

PT Atenção!

Este filtro de óleo é um modelo alternativo fiável e visualmente diferente do equipamento original; no entanto, isso não afeta o seu funcionamento nem o seu desempenho. Este novo design apresenta pontos de encaixe melhorados para facilitar o alinhamento do filtro no interior do cárter do filtro de óleo durante a instalação. (Fig. 1)

Para instalar o filtro, insira-o no cárter, alinhando-o com os pontos indicados na Figura 1. Substitua o anel de vedação fornecido para a tampa do filtro e lubrifique com óleo de motor novo. Por fim, coloque a tampa no corpo e aperte a 25 Nm.

NL Opgelet!

Deze oliefilter is een betrouwbaar alternatief ontwerp en ziet er anders uit dan het originele onderdeel; dit heeft echter geen invloed op de werking of op de prestaties. Dit nieuwe ontwerp is voorzien van verbeterde positioneringspunten om het filterelement tijdens de montage gemakkelijker in de oliefilterbehuizing uit te lijnen. (Afb. 1)

Om het filter te monteren, plaatst u het filter in de behuizing en lijnt u het uit met de uitlijningspunten die in afbeelding 1 zijn weergegeven. Vervang de voor de behuizingsdop meegeleverde O-ring en smeer deze in met verse motorolie. Bevestig ten slotte de dop op de behuizing en draai deze vast tot 25 Nm.

PL Uwaga!

Ten wkład filtra oleju jest niezawodną alternatywą i różni się wizualnie od elementu oryginalnego; nie ma to jednak wpływu na jego działanie ani wydajność. Ta nowa konstrukcja posiada ulepszone punkty pozycjonujące, ułatwiające wyrównanie wkładu filtrującego w obudowie filtra oleju podczas montażu. (Rys. 1)

W celu montażu wkładu, należy wsunąć go do obudowy, wyrównując go z punktami pozycjonującymi pokazanymi na rysunku 1. Należy wymienić pierścień uszczelniający dostarczony wraz z pokrywą obudowy i nasmarować ją świeżym olejem silnikowym. Na koniec należy założyć pokrywę na obudowę i dokręcić ją momentem 25 Nm.

RU Внимание!

Этот масляный фильтр представляет собой надёжную альтернативу оригинальной детали и визуально отличается от оригинального фильтра; однако это не влияет на его функциональность или рабочие характеристики. Новая конструкция отличается наличием направляющих пазов, которые облегчают позиционирование фильтрующего элемента внутри корпуса масляного фильтра при его установке. (Рис. 1)

Для установки фильтра вставьте его в корпус, совместив направляющие пазы с ответной частью, как это показано на рисунке 1. Замените уплотнительное кольцо, входящее в комплект крышки корпуса, и смажьте его свежим моторным маслом. В заключение установите крышку на корпус и затяните с усилием 25 Нм.

SR Pažnja!

Ovaj filter ulja predstavlja pouzdanu alternativnu konstrukciju i vizuelno se razlikuje od originalno ugrađenog dela. Međutim, ova razlika ne utiče na njegovu funkcionalnost niti na performanse. Novi dizajn poseduje poboljšane tačke za pozicioniranje koje olakšavaju pravilno poravnanje filterskog elementa unutar kućišta filtera ulja tokom montaže. (Slika 1)

Za ugradnju filtera, umetnite filter u kućište i poravnajte ga sa tačkama za pozicioniranje prikazanim na Slici 1. Zamenite O-prsten koji je isporučen za poklopac kućišta i podmažite ga svežim motornim uljem. Na kraju postavite poklopac na kućište i zategnite ga momentom od 25 Nm.

TR Dikkat!

Bu yağ filtresi, güvenilir bir alternatif tasarımdır ve orijinal parçadan görsel olarak farklılık gösterir; ancak bu, işlevini veya performansını etkilemez. Bu yeni tasarım, montaj sırasında filtre elemanının yağ filtre gövdesi içinde hizalanmasına yardımcı olmak için geliştirilmiş yerleştirme noktalarına sahiptir. (Şekil 1)

Filtreyi takmak için, filtreyi Şekil 1'de gösterilen yerleştirme noktalarıyla hizalayarak muhafazaya yerleştirin. Muhafaza kapağındaki O-ring'i değiştirin ve yeni motor yağı ile yağlayın. Son olarak, kapağı muhafazaya takın ve 25 Nm torkla sıkın.

AR تنبيه!

يُعد فلتر الزيت هذا بديلاً موثوقاً به ويختلف شكلياً عن الفلتر الأصلي؛ ومع ذلك، لا يؤثر ذلك على وظيفته أو أدائه. يتميز هذا التصميم الجديد بنقاط تثبيت محسّنة للمساعدة في محاذاة عنصر الفلتر داخل مبيت فلتر الزيت أثناء التركيب. (الشكل 1)

لتركيب الفلتر، أدخله في الغلاف، مع محاذاة نقاط التثبيت الموضحة في الشكل 1. استبدل الحلقة الدائرية المرفقة لغطاء الغلاف وقم بتزييته بزيت محرك جديد. وأخيراً، قم بتثبيت الغطاء على الغلاف وشده بمقدار 25 نيوتن متر.